

**AÑ ÑANOM ŞAN PABLO PO' CARTA  
ÑEÑŦ QUELLCAN  
TESALÓNICO' MARNESHA'  
1 TESALONICENSES**

*Atto Pablopa' quellcan carta añecop ñeñŦ  
ame'ñetsa anetso Tesalónico epuet Silvano ñaña  
Timoteo*

<sup>1</sup> Masheñneshacha' ñaña noçhaneshacha'  
ñeñŦes allohuenes apçhetsa all anetso Tesalónico  
e'ñe seyemteñoŦ Yompor Parets epuet ñaña  
Puechemer Jesucristo ñeñŦ Yepartseshar  
yepen. Na Pablon sequellquëne'ña añ carta  
epan masheñ Silvano ñaña masheñ Timoteo.  
E'ñe nehuomçha'teñoŦes sa napa' o'ch notas:  
Yomprepa'ch sebensare'tam̃pene' ñeñŦara  
Parets epuet Puechemer Jesúcriso ñeñŦ  
Yepartseshar yepen. Ñetepa'chña socshatene'  
e'ñe sa seyoçhro allohuenes.

*Atto ame'ñena ñeñŦ apçhetsa Tesalónico*

<sup>2</sup> Yapa' yema'yocham̃peñoŦes sa çhocma  
yeparasyoso'teñ Yompor socop allohuenacpas.  
<sup>3</sup> Tarro'mar allempo yema'yocheña Yompor  
çhocma yeyerpuensa atto sapa' e'ñe seyemteñoŦ  
Yompor atarr seŦorra'yena ñocop ñaña e'ñe  
semorrentanna'teñoŦpa' atarr seyenpanna.  
Ñaña e'ñe seyemteñoŦ Yepartseshar Jesucristo  
sapa' o' huomenc sepa'nom seyoçher e'ñe  
ñocop. <sup>4</sup> Masheñneshacha' ñaña noçhaneshacha'

Yomporpa' atarr morrentensa. E'ñe yeñoteñ Yomporpa' ahuañoteñ acrerres sa ñeñtescha' ameñerraya. <sup>5</sup> Tarro'mar añ cohuen ñoñets ñeñt yeserrpare'tatoses ahuaña, ñeñtpa' ama ñoñtsenochayayo, yapa' añña ahuañencañ yepene' Parets Puecamquẽñ allochñapa' atto sapa' o' çhaponasa seyoçhro ñeñt ñoñetspa' e'ñepa't po'ñoçh ñeñtpa' ama shequẽntsoyaye. Sapa' e'ñe señoteny ñeñt atet e'ñe cohuen yorrtatyesonas allempo allo'tseney sesho.

<sup>6</sup> E'ñe atet sentey ya ñeñt atet yepena, sapa'cho'ña te'pa' e'ñech atet sepene saña, ñaña e'ñe atet cohuen orrtatyen Yepartseshar Jesucristo sapa'cho'ña te'pa' ñeñtara sorrtatyen saña. Atto sagapoñ Yompor po'ñoñ e'ñe socsheñesha' Paretsña Puecamquẽñ socshate'ña e'ñe sa seyoçhro. E'ñe same'ñeñoñ ama't atarr sa'mueroçhtataretetyena tarraña sapa' çhocma atarr socshena. <sup>7</sup> Ñeñto'marña allohuen ñeñt ameñetsa Macedonio'mar ñaña Acayo'mar, ñetñapa' atet eñotenset e'ñe cohuen sorrtatyen Yomporecop, ñetpa'cho'ña te'pa' e'ñe attecma orrtatyenet ñamet Yomporecop. <sup>8</sup> Te'ña e'ñe seshoñ o' epa'hua Yompor po'ñoñ all serrpare'tyeñet. Ama allayayo Macedonio ñaña Acayo, oraña o' e'ñe epa'hua erraparen allemeñ. Erraparen o' e'mare'tuaset sapa' atarr same'ñeña Yompor. Te'ña ñet o' e'mare'tuetpa' ñocpuetpa' ama pallteneto o'ch alla yoterraneterr ya ello. <sup>9</sup> Ñetñapa' serrpare'tyenyet atto sapa' e'ñe cohuen sagapapuey. Ñaña serrpare'tatanna'tyenet atto sapa' o' soçtape'cherr ello cohuen Yomporecop

o' sequechpa'huerr ñeñt semchatse'tyese't ayečhcatare't. Te'ña ñeñtpa' o' sequechpa'huer e'ñe poctacma attotña allempoteñ e'ñe cohuen sesherber Yompor ñeñt ama arromñateshayaye ñeñt e'ñe po'ñočh Yompor. <sup>10</sup> Ñaña serrpare'tyeñet atto sapa' e'ñe seyemteñoť atarr secueññañ Yompor Puechemer esempohuañencha' huerra pue'ntañoť ñeñtara Puechemer ñeñt tantaterr allempo rroma, ñeñtara Jesús ñeñtcha' ya'queshpaterre' ñerra'm esempoch yoročhtatuer Yompor.

## 2

### *Atet pa Pablo allempo Tesalónico'tsen*

<sup>1</sup> O'ch masheñneshacha' ñaña nočhaneshacha' notas: Saña po'ñočhpa' e'ñe señoťeñ ahuañmo'cha e'ñe cohuen sagapapuey, ama orrena yemo'tenso. <sup>2</sup> Ellonetpa' e'ñe señoťeñ ama't epaye' mueročhtatyete't Filiposo, ama't errotuanen pa'yetañe't, tarraña Yomporña atarr ahuamencať pa'ye't atto yapa' e'ñe yeyemteñoť ña yeserrpare'tatas saña añ cohuen ñoñets ñeñt huetsa Yomporeshot. Ama't allo'tsa'yen ñaña ñeñt nanac epatarñatetyetsa, yañapa' čhocmaña yeserrpare'tatase't. <sup>3</sup> Ñeñtpa' ama panteñtsoťeye' yoctape'chataso, ñaña ama sosya'tsañeye' yoctape'chataso, ñaña ama e'ñe ya yeshquēñoť yoctape'chataso. <sup>4</sup> Elloña ya Yomporpa' e'ñe pocte' enteney ñeñto'mar llesensa'y yach a'poterre' po'ñoñ ñeñt e'ñe po'ñočh cohuen ñoñets alloch a'queshpaterrey. Ñeñt atet ye'ñorenapa' ama añecpayaye o'ch e'ñe

orrena yocshach acheñenesha', yapa' añecopña ye'ñorena attoch yocshateñ Yompor ñeñt e'ñe yentuene' ñeñt atet yoctape'chyen yeyoçhro. <sup>5</sup> Ñeñto'marña sapa' señoteny ya ama't ahuaŧapa' ama e'ñe ya yeñoñoŧ yocshatenso attoch e'ñe cohuen sentueneŧ. Ñaña ama't ahuaŧapa' ama erra yeshquenso attoch sapa' o'ch sapuey ñeñt yemnapretenes. Ñeñtpa' ama't Yomporpa' e'ñe pocte' entapreteney ñeñt atet yepenes. <sup>6</sup> Ñaña ama't ahuaŧa ama añeye' yellqueno attoch sapa' o'ch secohuentatennay ama't ñaña allohuen po'potantañeçhno. Ñaña yapa' ama't Cristo yellsensenayeñ ñeñto'marña yocoppa' e'ñe pocteñ o'ch atet yepennaseñ ñeñt atet pena amçha'tareŧ, ŧarraña yapa' amaña yemno o'ch atet yepennasa. <sup>7</sup> Tarro'mar yapa' yemuereñoŧes sapa' e'ñe cohuen es yorrtatyennas. E'ñe atet yentenes ñerra'mrrate' cheshaŧollesha' e'ñech cohuen muereña pachor. <sup>8</sup> Atarr nanac yemorrentensa ñeñto'marña ama e'ñe ñapŧa cohuen ñoñets yapuenso ñeñt Yompor po'ñoñ. Elloña yocoppa'çho'ña pocte' yenteñ o'ch yesuanom ñeñt e'ñe yocpa attoch yeyenpas saña ŧarro'mar sapa' atarr yemorrentensa. <sup>9</sup> Ñeñt atet yepena ya, amate' masheñneshacha' çha sepsenye atto nanac yetaruaseŧ yeŧo e'ñe tsapome'tets allempo allo'tseney sesho. Ñeñtpa' añecop atarr yetaruaseŧ allochñapa' attoch sa ama't puesheñarroŧesapa' amach çha ya'tsrre'moçhtana'taso allempo yeserrpare'tataseŧ cohuen ñoñets ñeñt Yompor po'ñoñ.

10 Sapa' e'ñe sentye't, Yomporpa'cho'ña e'ñe enteney atto yapa' e'ñe cohuen yorrtatyes socop ñeñtes ame'ñetsa all. Ñeñtpa' e'ñe cohuen yorrtatyen Partsocop ñeñt e'ñe pocte' enten ña allochñapa' attoch amach errotenot otenyeto "ama pocteyaye ñeñt atet sepena." 11 Sapa' señoñeñ yapa' e'ñe atet yentenes ñerra'mrrate' e'ñe yechemerasha' yepohuenes. Ñeño'tmarña e'ñe cohuen yoctape'chatase't e'ñe puesheña'ttsos. E'ñe cohuen yocshaterres, e'ñe cohuen yoctape'chatase't 12 po'ñoçh sapa' e'ñepa'chña cohuen sorrtatyen ñeñt atet poctetsa añecop ñeñt po'ñoçh ame'ñenaya Yompor tarro'mar ñapa' o' hua'ñerres o'ch so'patapretera all añcha'tarettena ña, attochña secohuentapretera saña.

13 Ñeño'tmarña añecop çhocma yeparasyoso'teñ Yompor ñaña atto sapa' allempo ye'mñotaterres Yompor po'ñoñ sañapa' e'ñe cohuen saguerrñañ po'ñoñ. Ama't ya seserrpare'tatosayeñ ama acheña po'ñoñ senteñe, ñeñtpa' Yomporoña po'ñoñ sentña allempo. Ñehua, ñeñtpa' e'ñe po'ñoçh Yompor po'ñoñ. Te'ña sa ñeñtes o' same'ñerra, Yomporña po'ñoñ o' cotape'chaterres e'ñe cohuen seyochro o' e'ñe huenaterres ñeñt atet çhocma sepatse'tyese't ahuat; te'ña sapa' añ sorrtatyen ñeñt e'ñe cohuen enten Yompor. 14 Sapa'cho'ña masheñneshacha' e'ñe atet sa'mueroçhtatarettena Yomporecop e'ñe atet pe't ñeñt ñanom apçhatsa Yomporecop ñeñt Judeo'tsa'yen. Ñetpa' e'ñe pueyemteño'tet Cristo Jesús, judionesha'ña ñeñt e'ñe pamo'ts penetpa' atarr mueroçhtatenanet. Sapa'cho'ña e'ñe

seyemteñoŕ Cristo atarr mueroçhtatenes saña samo'tsesha'. <sup>15</sup> Ñeñtara judionesha' ñeñt muetse' Yepartseshar Jesús ñaña ñet muetsanatete't ñeñt a'mta'yese't ahuat Yompor po'ñoñ. Ama't te' yapa'cho'ña pue'moñe'teñoŕetay o' cotare'terryeterr yaña. Ñeño'marña Yomporpa' ama't e'ñe mameshapa' ama cohuenaye' entenaneto tarro'mar ñetpa' añe'na e'moñe'tenet allohuen pa'namen acheñenesha'. <sup>16</sup> Ñetpa' atarr epatare'tenyet attoch yeserrpare'tach po'poñ acheñ ñeñt ama judioneshayaye attoch ñetpa'cho'ña o'ch a'qeshpatare'tterret. Attoña ñetpa' atarr nanac yorenet po'chñaret. Tarraña te'ña Yomporpa' o' entatuerrmochanet po'yoroçhenña.

*Secherra Pablo o'ch aŕcherraneta'*

<sup>17-18</sup> Ñaña o'ch masheñneshacha' ñaña noçhaneshacha' notas: Yaña po'ñoçh allempo çha'nmataterryet seshoŕ allempoteña ama't esempapa' ama yaŕchanna'terro e'ñe teme'ttsen. Chemerrña te' yapa' o' e'ñe yaptamerra. Tarraña ama't ama allame'ttsa yaŕchannenopa' yeyoçhroñapa' e'ñe parroçmatetsey. Yapa' çhocma yesechenañ o'ch yaŕcherrsa' ama't napa' allponoche'tats nesechenañ. Tarraña oneñeñapa' çhocma epatare'teney. <sup>19-20</sup> Tarro'mar sapa' saña ñeñtes atarr yocshatene'. Ama't allempoch huerra Yepartseshar Jesucristo sapa' saña ñeñtescha' atarr yeyemterra, ñeñtescha' atarr yocshaterre' allempo, tarro'mar sapa' ñeñtescha' yapataterre' ñeñtcha' atarr yocshatene'ña ya allempo.

## 3

1 Allempoña na o'huañ na'huanta' ñeñt̃ atto nellquënsa ñato' erroteno'tseneste', ñeñto'marña napa' e'ñe pocte' neñch o'ch alla na'pa napueť Atenso <sup>2</sup> attoch nemñonas masheñ Timoteo ñach semo'terraya', ñach seserrpare'tatose' attoch e'ñe huomenc sepa' seyocher ñeñt̃ atto same'ñena. Ñach socshaterre' ello ñeñt̃ atto same'ñena. Tarro'mar masheñ Timoteo ñapa'cho'ña atarr cohuen yetorrena parro Yomporecop. Atarr serrpare'tatyenanet cohuen ñoñets atto Cristopa' ña a'queshpatañtetsa. <sup>3</sup> Ñach soctape'chaterre' e'ñe cohuen Yomporecop allochñapa' ama't atto atarr amuerochtataretes, amachña ñeñtoťa sepurratsterro ama't puesheñarroťesa. Ñehua, sapa' e'ñe señoteñ chocmach huaponaya ñeñt̃ amuerochtatañ yenten. <sup>4</sup> Allempo e'ñe allo'tsa'yenacmay allohueney e'ñe parro allempo yapa' atet̃ o' yotuas chocmach huaponaya muerochteñets. Ñeñt̃ña te'pa' atet̃cho' o' p̃onasa, te'pa' e'ñete' señoteñ e'ñe po'ñočh atet̃. <sup>5</sup> Ñeñto'marña ahuaña allempo o'huañ na'huanta' ñeñt̃ atto nellquënsa naña allempo nemñe masheñ Timoteo attoch neñotas sapa' erroteneste'ña sa, ñato' atterate' sesen ame'ñaya Yompor. Napa' nellquëñoťpa' atet̃ noten ñato'rraña oneñet̃ puetpateñotes o'te' čha quečpaterres Yompor. Ñerra'm atet̃ seperra napa' atet̃ noten ñeñt̃ atto netorrena e'ñe socoppa' ñato'rraña ñeñt̃pa' e'ñete' orrena.

<sup>6</sup> Tarraña allempo huerra masheñ Timoteo seshoť, ñapa' serrpare'tatuerrey cohuen

ñoñets, sapa' attera e'ñe cohuen same'ñena, e'ñe cohuen attera semorrentannena. Ñaña serrpare'tatuerrey atto sapa' chocma seyerpunya socsheñesha' ñaña atarr semneñ o'ch yaßchannerra parro. Yapa'cho'ña e'ñe attecma atarr yemneñ yaña. <sup>7</sup> Ñeñto'marña masheñeshacha' ñaña nochaneshacha' yapa' ama't allohuen es yehuenoya ñaña ama'tcha' atarr yemuerochetuanena, te'ñapa' o' alla socshaterrey. Atto yeñoterres sapa' attera cohuen same'ñena ñeñtña atarr yocshaterre'. <sup>8</sup> Atto sapa' e'ñe cohuen huomenc sepen seyoçher Yepartsesharecop, napa' ñeñtña e'ñe cohuen nocshatene' atto nocrrena arr patsro. <sup>9</sup> Ñeñto'marña atarr nanac yeparasyoso'teñ Yompor socop. E'ñe yeyoçropa' chocma yocshensa Yomporesho ñeñto'marña chocma yeparasyoso'teñ Yompor socop. <sup>10</sup> Chocma yenamueñ Yompor yeño ama't ñaña tsapo attoch yaßchannerra. Atarr yemneñ o'ch yoctape'chaterrsa' erra'tsenñe'ña sepalltena attoch same'ñera e'ñe poctacma.

<sup>11</sup> Yompor Parets ñaña Yepartseshar Jesús ñetepa'chña yeçhapterre'ña sesho.

<sup>12</sup> Yepartsesharepa'chña atontaterre'ña semorrenteña allochñapa' allo'nach nanac sesen morrentanna'ttsa e'ñe sagattsa attochña allo'nach sesen morrentenaya allohuen acheñenesha', e'ñe atet yepena ya sapa' nanac yemorrentensa.

<sup>13</sup> E'ñe semorrentanna'teñoť seyoçherñapa' e'ñech huomenc pennas Yepartseshar Cristo. Ñerra'm atetcha' sepa' allempopa' amach errotenoť



otteñe'chuerrsoña Yompor tarro'mar sapa' e'ñech cohuen es sorratyen Partsocop e'ñe tayoteñ. Attepa'chña entuerresña Yompor Parets ñerra'm allempoch huerra Yepartseshar Jesús. Esempto po'ñoçhpa' huerrach epuet allohuen ñeñt pueyochreshačno pen ñeñt e'ñe pocte' enten Parets.

## 4

*Allo'nepa'chña cohuen yesen orrtatyesnene' ñeñt atet e'ñe pocte' enten Yompor*

<sup>1</sup> Te'ña masheñneshacha' ñaña noçhaneshacha' napa' o'ch notas, e'ñe yame'ñeñoñ Yepartseshar Jesús, sapa' allo'nepa'chña cohuen sesen orrtatyesnene' ñeñt atet e'ñe pocte' enten Yompor ñeñt yeyçhatuas ahuañmo'chofeñ.

<sup>2</sup> Sapa' po'ñoçhpa' o' señoter ñeñt atet yeyçhatuas e'ñe yame'ñeñoñ Yepartseshar Jesús attochña sapa'cho'ña o'ch sorratyen ñeñt cohuen enten ña. <sup>3</sup> Po'ñoçh ñeñt'pa' Yomporña muene'ña atet, sapa' o'ch sa'cohuentataretterra ñocop attochña ama't puesheñarrotapa' amach sechtatscheña ñeñt ama setaporeyaye. <sup>4</sup> E'ñe puesheña'ttsospa' çochña e'ñe señoçh attoch e'ñe cohuen seyore coyanesha' ñeñt'cha' e'ñe ñapueñ setapor sepa'. Atet'pa' e'ñech pocte' entapretenes Parets, ama't ñaña allohuen acheñenesha'. E'ñechña cohuen senteñña setapor. <sup>5</sup> Amachña e'ñe añecpa seyoroña setapor attoch e'ñe socshaten sechets ñeñt atet pena po'potantañ acheñenesha' ñeñt ama eñotenaye Yompor. <sup>6</sup> Ama't puesheñarrot'esapa' amach

so'chña'tam̃psatscheña semo'nasheñ, amach sechtapretatsche puetapor. Allohuen ñeñt atet yeḡa'pa' ḡhocmach tsa'taterrya Yompor esempo. Ñeñtpa' ahuañmo'choḡeñ e'ñe po'ñoḡh o' yotuas. <sup>7</sup> Yomporpa' ama añecpaye' ḡhore'tenye o'ch aña atet yeḡa'yes ñeñt atarr sosey, añecopña ḡhore'teney o'ch e'ñe ya'cohuentataretterra ñocop. <sup>8</sup> Ñerra'm esesha'ch atpare'tene' ñeñt atet neyḡchatenes ñetpa' ama acheñeye' po'ñoñ atpare'teneto, ñeñtpa' Yomporña po'ñoñ atpare'tenet ñeñtara Yompor ñeñt yapuene' Puecamquēñ ñeñtcha' ya'cohuentatene' e'ñe ñocop.

<sup>9</sup> Atto semorrenteña allohuen masheñneshachnopa' te'ña sapa' ama sepallteno o'ch alla noterrser necartoḡ, sapa' o' eñotaterres Yompor attoch semorrentannerra allohuenes. <sup>10</sup> Po'ñoḡh e'ñe semorentueña allohuen ñeñt ame'ña'yetsa allemeñ Macedonio. Tarraña ama't atet sepenañpa' ellopa' o'ch masheñneshacha' ñaña noḡhaneshacha' alla noterrser: Allo'nepa'ch sesen morrentanna'tnomtsa e'ñe cohuen. <sup>11</sup> Sapa' añcha'ña se'nen attoch e'ñe cohuen muechet seyḡhena sa'netsro, amachña aña sorrtatatsetyeso attoch se'moñe'tannena. Ñaña o'ch alla noterrser e'ñe sa sototpa' ḡhocmachña setaruasa'yes ñeñt atet o' notuas. <sup>12</sup> Cohuencha' setaruasa'yes allochñapa' e'ñech cohuen entenes ama't ñeñt ama ame'ñetso. Ñaña sapa' añecopcha'ña setaruasa'yes attoch amach ḡha es sepallteno.

*Attoch tantuerra ñeñt arromñañesha' allem-  
poch huerra Jesús*

<sup>13</sup> Masheñeshacha' ñaña nochaneshacha' yapa' yemneñ o'ch e'ñe señoter erroteno'tsa'yente'ña ñeñt pame'ñeñoť rromuets. Allochñapa' amach atta atarr sellquēnaneto ñeñt atet pena po'potantañ, ñetpa' ama es yemteneto. <sup>14</sup> Yapa' attō yame'ñeña Jesús ña ama't rroma ellopa' alla tanterra, yame'ñeña ñaña Yomporpa' attec mach tantatuerrey allohueney ñeñteycha' e'ñe yame'ñeñoť Jesucristo yerroma.

<sup>15</sup> Ñeñto'marña te' sapa' o'ch neñotatas ñeñt atet eñotaterrey Yepartseshar Jesucristo, ñeñtpa' atet yeçhatey: Allohueney ñeñteycha' orameñ corretsa allempoch huerra ña ñeñteycha' ama rromhuetsa' allempo, yañapa' amach yotam̄pesyoña yanom ñeñt o' rromhua, añcha' ñanom oterrtsa ñeñt o' rromhua allotñapa' yaña ñeñtey orameñ corretsa, tarro'mar allempopa' atetcha' perra. <sup>16</sup> Partsesha'pa' ñachña eñerrets huomenc ñaña ñeñt pa'm̄cha'tareter pen allohuen mellañoťeññanesha' ñachña rrana'nerrtsa, e'ñech allempocma e'morrterra ñaña Yompor po'pocor. Attochña ñapa' sohua'nerra pue'ntañot. Ñeñña rromuets ñeñt ameña'nmaya Cristo ñetña allempopa' ñanmuetcha' tantrra'tuerret. <sup>17</sup> Alloitñapa' yaña ñeñtey orameñ corretsa arr patsro a'tapatareteycha' yaña oso e'ñe parro epay ñeñt o' tantrra'tuena rromot attochña e'ñech parrocmā yepocter Yepartseshar eno. Attochña e'ñe allohueneypa' parro'tseneycha' epay

Yepartseshar e'ñe allempoteñ errponañohuen.  
 18 Ñeñto'marña sapa' chocmach seyerpatannena  
 añ cohuen ñoñets attoch e'ñe cohuen  
 socshatannena.

## 5

1 Te'ña masheñneshacha' ñaña nochaneshacha'  
 socoppa' ama pallteno o'ch alla noterrser añ  
 necartot e'ñech esempo etsoterra allempoch  
 huerraña Yepartseshar. 2 Tarro'mar sapa'cho'ña  
 o' e'ñe señoter cherrcha' paterr yet allempoch  
 huerra Yepartseshar Jesús. Allempopa' e'ñech  
 machayoña huerra e'ñe atet ñerra'm esempo  
 huennaya eñeñ tsapo e'ñech machoyoña huapa.  
 3 Allempo amach chena' ñeññ yeteñ allempoch  
 huerra Yepartseshar acheñenesha'ña arr patsro  
 ñetñapa' atetcha' otyerret allempo: "Te'ña yapa'  
 e'ñe cohuen muechet yeychena arr patsro.  
 Yocoppa' ama't ahuatapa' amach eñalleterroña  
 ñeññcha' yeyore'tame'terre'." Tarraña e'ñech  
 allorocma machayotach huerranet ñeññcha' e'ñe  
 a'cclatuerrahuet. Allempo ama't puesheñarrapa'  
 amach eñalleña attoch yeterret. E'ñech atet  
 cherranet ñerra'mrrate' allempo atsotenana  
 coyanesha' pue'mar amach eñalleña attoch  
 yetamñsana atto atserrpeñ pue'mar attoch  
 amach atserrpe. 4 Tarraña saña po'ñoñ  
 masheñneshacha' ñaña nochaneshacha' sapa'  
 ama checmeto'tsenayayso ñeññ atet pena  
 acheñenesha' ñeññ ama ame'ñetso. Sapa' e'ñe  
 señoteñ ñeñto'marña ama'tcha' machayoña huerra  
 e'ñe atet machayoña huennaya eñeñ, sañapa'  
 amach cha seyorenatsto. 5 Tarro'mar sapa' e'ñe

sameñeñoť Cristo eñe señoteññañ po'cohuenña ñeñoťmarña napa' o'ch netma'ntatasa sapa' puetarenana'tarneshas ñaña yetena'tarneshas. Po'ñočh yapa' ama tsapo'marneshayayye ñaña ama checmeto'marneshayayye tarro'mar yapa' ama añeye' yeřa'yeno ñeñť atet řatse'tyen ñeñť ama ame'ñetso. <sup>6</sup> Ñeñoťmarña o'ch notas: Yapa' amach čha yečllatsto Yomporecop, tarro'mar ñerra'm atet yeřapa' čach yottena ñerra'm čha yemuen Yomporecop atet pena po'potantañ ñeñť atta es puečha'yetsa. Yapa' amachña čha yemanrra'tatsto čochña eñe yeñotena attochña yeñose're'tyesuena. <sup>7</sup> Ñehua, yeñoteñ ñeñť manrretspa' tsapoch manrrenet ñaña ñeñť posa'tare'tyetspa' tsapoch posa'tare'tyenet. <sup>8</sup> Tarraña yapa' yeto'marneshay ñeñoťmar čhocmuepa'ch eñe yeñoteñoť yeñose're'tyesuena. Eñe yame'ñeñoť Yompor ñaña yemorrentanna'teñoť ñeñťña cohuañpene'ña yeyočer Yomporecop attoch amach aña yoctape'chatsto ñeñť ama pocteye' enteno Yompor. Ñeñťpa' añ toma'ntena asrom atet ñerra'mrrate' ñeñť chorrena solltar ñeñť a'natene' puesomap allempo quellarena attoch ama etare'tteneto. Ñaña yapa' yeyemteñoť Cristo te'ñapa' eñe a'qeshřataretay ñeñťpa'čo'ña ñeñťña yemoñenaya. Ñeñťpa' añ toma'ntena atet pena solltar o'ch na'nman asret poño attoch ama etto'tare'tteto. <sup>9</sup> Tarro'mar Yompor po'ñočhpa' ama añeye' o'patatenyo attoch coñchatuerrey; yapa' aña o'patatenya attoch eñe cohuen a'qeshřatuerrey allohueney

e'ñe yame'ñeñoña Yepartseshar Jesucristo  
 10 ñeñt rromats yocop, attochña ama'tcha'  
 o' yoclla'huenañ allempoch huerra amapa'  
 ñato' orameñ yocrrenmeñ allempoch huerra  
 atterayach yañapa' corretsayach epay ña e'ñe  
 parro. 11 Ñeñto'marña te'pa' notenes, sapa'  
 chocmuepa'ch socshatannena Yomporecop.  
 Chocmuepa'chña huomenc sepanna'ta seyocher  
 Yomporecop e'ñech atet sepa tayoteñ.

*Pablopa' e'ñe cohuen cotape'chatyesanet*

12 O'ch masheñneshacha' ñaña nochaneshacha'  
 notas po'poñ, semcha'na'teño'pa' e'ñepa'ch  
 cohuen semorrenteña allohuen ñeñt torra'yetsa  
 Yomporecop sesho tarro'mar ñetpa' e'ñe Partse-  
 sheshot anarettenet ñeñtcha' añcha'tarettatsa  
 socop, ñetcha'ña soctape'chatene'ña e'ñe cohuen.  
 13 Atto atarr torrenet Yomporecop sañapa'  
 e'ñepa'chña cohuen sentenanet, atarrcha'  
 semorrentenanet. Ñaña ama't allohuenes e'ñe  
 sagattsapa' e'ñepa'chña cohuen sentannena attoch  
 e'ñe cohuen seyçhena e'ñe señmañesha'.

14 Ñaña o'ch masheñneshacha' alla noterrser  
 ñeñtcha' atet sepa: Ñeñt atarr quellañtsotyets  
 sesho sachña cotape'chatterahuet cohuen  
 attoch amach allo'na quellañtsoteneto. Ñaña  
 ñeñt ama coshetso sachña e'ñe cohuen  
 coshaterrahuet ñaña ñeñt ama huomencaye'  
 penaye pueyoçher Yomporecop, sachña e'ñe  
 cohuen coshatyerrahuet attoch e'ñe huomenc  
 perret ñamet pueyoçher Yomporecop. E'ñe  
 allohuenet saña e'ñe semorrenteñoñtanet ñetpa'  
 chocmuepa'chña e'ñe cohuen sa'huantenanet.

15 Ñaña sapa' ch McMuepa'ch e'ñe cohuen señotena allochñapa' ñerra'm po'psheñeñ erroť ponaspa' sapa' ama't e'ñe puešheñarroťesa amach setsa'tatatsche ama't coñe'ta. Añcha'ña e'ñechña cohuen sepeñ samo'ts ama't ñaña allohuen po'potantañ acheñenesha'.

16 Ñaña sapa' ch McMuepa'ch e'ñe cohuen socshena. 17 Ñaña ch McMuepa'chña sema'yochena. 18 Ñaña ama't erroťeno'tsensa ch McMuepa'ch separasyoso'teñ Yompor tarro'mar ñeñťpa' ateť muenen e'ñe yocop allohuenacpay ñeñťey yemtenoya Puechemer ñeñť Cristo Jesús.

19 Ñaña amach satpare'tatsche ñeñť ateť cotape'chatenes Parets Puecamquēñ e'ñe seyočhro, tarro'mar ñerra'm ateť seřapa' čate'sa'huañaterrñañ ñeñť ateť eñotatyenes Yompor Puecamquēñoť. Ñeñťpa' e'ñe ateť ñerra'mrrate' o' semayerrñañ Yompor po'urare. 20 Ñaña amach ateť sentatsche ñeñť ateť eñoraten Parets Puecamquēñoť ñerra'm ama asherbenaye' senteñe. 21 Allohuen ama't erra'tsena chochña ñanom señočh ñato' e'ñete' cohuen ñato'pa' amate' cohuenayaye. Ñeñť allohuen erra'tsencha' e'ñe cohuen sentyes ñeñťñapa' amach sequečhpatsere ama't ahuata. 22 Tarraña allohuen erra'tsencha' ama cohuenaye' sentyeso ñeñťñapa' čosaña a'ypo'ñerre'.

23 Yompor ñeñť e'ñe yocshatene' yeyočhro, ñepa'chña e'ñe sa'cohuentaterre' e'ñe cohuen Partsocop. Ch McMuepa'ch allo'na sesen e'ñe cohuen allochñapa' ñerra'm esempoch huerra Yepartseshar Jesucristo, socoppa' amach eñalleña

ama't coñe'ta attoch otteñe'chuerres ama't secamquẽño'huen, ama't seyoçhrohuen, ama't ñaña sechtsohuen. <sup>24</sup> Tarro'mar Yompor ñeñ' o' çhore'terres ñapa' ña atarr ayemuetpotetsa, ñachña setsotatue'ña e'ñe ora allohuen ñeñ' e'ñe cohuentetsa ñocop.

*Arrpa' all so'terranet po'cartoť*

<sup>25</sup> O'ch masheñneshacha' ñaña noçhaneshacha' notas, çhocmach sema'yocham'pesya yaña.

<sup>26</sup> Ñaña te'pa' nemneñ o'ch nehuom'cha'tas allohuenes ñeñ'tes ame'ñetsa.\*

<sup>27</sup> Ñaña te'pa' o'ch notas, e'ñe yeñ'cha'na'teñoť Yepartseshar Cristo añ cartapa' o'ch selleyach allohuen masheñneshach'no ñaña noçhaneshach'no.

<sup>28</sup> Yepartsesharepa'chña Jesucristo sa'natenaya e'ñe allohuenes. Ñeñ'tach notas, ñeñ'tpa' attetepa'ch Nompore. Allohua.

*Pablo*

---

\* **5:26** Po'ñoçh oteneý. "Choch setso'ttsa'pa'tannena ñerra'm esempo sehuom'cha'tanna'tena ñeñ' atet poçtetsa Partsocop." Ñeñ'tpa' atet yeçhete't'ahuat.



**Yompōr Po'ñoñ ñeññ attō Yepartseshar  
Jesuscristo e'ñe etserra a'pōctaterrnay  
Yompōresho  
New Testament in Yanesha' (PE:ame:Yanesha')**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yanesha'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yanesha'[ame], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Yanesha'

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

fa985bb4-fad0-5968-9ee4-626b89cba24f